

5 l
Art. 874-21

D **Gebrauchsanweisung**
Drucksprüher

GB **Operating Instructions**
Pressure Sprayer

S **Bruksanvisning**
Tryckspruta

DK **Brugsanvisning**
Tryksprøjte

NL **Gebruiksaanwijzing**
Drukspuit

F **Mode d'emploi**
Pulvérisateur

I **Istruzioni per l'uso**
Irroratore a pressione

E **Manual de instrucciones**
Pulverizador a presión

P **Instruções de utilização**
Pulverizador de Pressão

PL **Instrukcja obsługi**
Opryskiwacz ciśnieniowy

H **Használati útmutató**
Nyomáspermetező

CZ **Návod k použití**
Tlakový rozprašovač

RUS **Данную инструкцию
по эксплуатации**
Опрыскиватель

GR **Οδηγίες χρήσης**
Ψεκαστήρας Προπίεσης

TR **Kullanma Talimatı**
Basınçlı Sprey

SLO **Navodila za uporabo**
Tlačni škropilnik

HR **Upute za uporabu**
Pneumatska prskalica

SK **Návod na použitie**
Tlakový rozprašovač

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pulverizator cu
precompresie

BG **Инструкция за употреба**
Пръскачка

D

GB

S

DK

NL

F

I

E

P

PL

H

CZ

RUS

GR

TR

SLO

HR

SK

RO

BG

GARDENA Basıncılı Sprey

GARDENA Bahçesine hoş geldiniz...



Lütfen kullanma talimatındaki önerileri dikkatlice okuyunuz ve kuralları uygulayınız. Kullanma kılavuzunu kullanarak kendi kendinize çalıştırma kontrollerini, onların doğru kullanımını ve güvenlik uyarılarını öğrenebilirsiniz.



16 yaşından küçük çocuklar ile Basıncılı Pompanın kullanma talimatını bilmeyenlerin kullanması sakıncalıdır.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçerik

1. GARDENA Basıncılı Sprey'i Nerede Kullanabilirsiniz	86
2. Güvenliğiniz İçin	87
3. Kurulum	87
4. Çalıştırma	88
5. Temizlik	89
6. Problem Çözümleme	89
7. Saklama Koşulları	90
8. Aksesuarlar	90
9. Teknik Bilgi	90
10. Servisler	90

1. GARDENA Basıncılı Sprey'i Nerede Kullanabilirsiniz

GARDENA Basıncılı Spreyleri solvent içermeyen¹⁾ pesticide, böcek ilacı, gübre, cam temizleyici, araba cilası gibi maddelerle iç mekanlarda ve tesisatlarda kullanılmak üzere yapılmıştır.

Halka açık alanlar, parklar, spor merkezleri, tarım alanları veya ormanlarda kullanılmamalıdır.

Basıncılı Spreyin doğru olarak kullanılabilmesi için üretici firmanın hazırlamış olduğu kullanım kılavuzuna göre kullanılmalıdır.

1) Kullanımına yasal olarak izin verilmiş pesticide ve deterjanların kullanılması gerekmektedir.



Fiziksel kaza riskine karşı GARDENA Basıncılı Spreyleri Gardena'nın önermediği malzemelerle kullanılmamalıdır. Basıncılı Spreyinizi asit, dezenfektan ve izolasyon malzemelerini spreylemek için kullanmayınız.

Her türlü ilaçlama yapılırken üreticinin kullanma kılavuzundaki uyarıları mutlaka dikkate alınız.

DİKKAT!

2. Güvenliğiniz İçin

Fiziksel kaza tehlikesi



→ Basıncılı Sprey içinde basınç varken asla kapağını açmayınız ve memecikleri gevşetmeyiniz.

→ Basıncılı Spreyinizi herhangi bir kazaya neden olmamak için asla hava kompresörüne bağlamayınız.

→ Güvenlik valfini çekmeden önce Basıncılı Spreyinizin dik durumda olduğundan emin olunuz.

→ Basıncılı Spreyinizi açmadan önce güvenlik valfini kendinize doğru çekerek tamamen boşaldığından emin olunuz.

Temizlik



→ Basıncılı Spreyi her kullanımdan sonra basıncını boşaltınız (Spreyin dik durumda olduğundan emin olun). Depodaki bütün malzemeyi boşaltıp temiz su ile iyice çalkalayın. Ağzı açık durumda kurumaya bırakınız.

Boşaltma sisteminde tortu bırakmayınız.

→ Basıncılı Spreyinizde farklı bir malzeme kullanmadan önce kimyasal reaksiyonu önlemek için depoyu daima temizleyin.

Valfi, sprej borusunu ve memecikleri temizlemek için üniteyi temiz su ile çalıştırın. (Eğer gerekiyorsa bir miktar sıvı bulaşık deterjanı kullanabilirsiniz.)

→ Kullandığınız ürünlerle reaksiyonu önlemek için solvent veya petrol ürünleri içeren maddeleri asla kullanmayınız.

→ Eğer depo kapağında ya da içinde kir varsa boğaz çevresi ve O-ring (lastik conta) dikkatlice temizleyiniz.

Eğer aynı anda birkaç tane basıncılı sprej kullanıyorsanız tankları ve tank kapaklarını birbirine karıştırmamaya dikkat ediniz.

Çalıştırma

→ Basıncılı Spreyi her kullanımdan önce bütün parçaları kontrol ediniz.

Asla Basıncılı Spreyinizi uzun süreli dolu ve basıncılı olarak bırakmayınız.

→ Üniteyi çocukların ulaşamayacağı yerde saklayınız.

Diğerlerinin güvenliğinden siz sorumlusunuz.

→ Güvenlik valfini sadece Basıncılı Sprej dik durumdayken kullanınız.

→ Basıncılı Sprej ısıtıcılardan ve sıcak ortamlardan uzak tutunuz.

Basıncılı Spreyi her 5 yılda bir Yetkili Gardena Servisine kontrol ettiriniz.

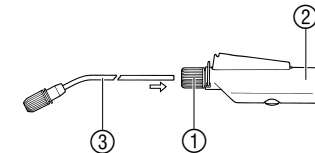
Saklama

→ Basıncılı Spreyi temiz su ile temizleyip tamamen boşaldıktan sonra saklayınız. Dona karşı muhafaza ediniz.

→ Basıncılı Spreyi sürekli akış sistemi ile kullanırken dikkat ediniz. Asla sürekli akış durumunda saklamayınız.

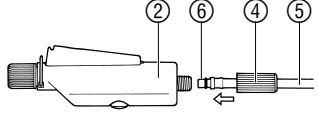
3. Kurulum

Sprej borusunun vanaya montajı



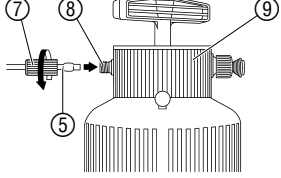
1. ② Sprej vanasının ucundaki rekoru ① gevşetin
2. ③ Sprej borusunu ② rekorun içinden dibe vuruncaya itin.
3. ② Sprej vanasının ucundaki ① rekoru elinizle sıkın. (Tornavida kullanmayınız.)

Sprey hortumunun vanaya bağlanması



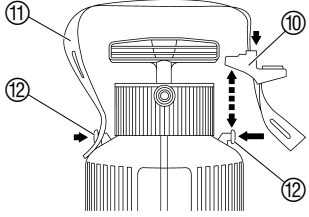
1. ⑤ Sprey hortumunu ④ uzun rekoru itin.
2. ⑤ Sprey hortumundaki ⑥ rekoru ② sprej vanasının altındaki dişli kısma doğru itin.
3. ② Vana üstündeki ④ rekoru sıkın. (Tornavida kullanmayınız.)

Sprey hortumunun depoya bağlanması



1. ⑤ Sprey hortumdaki ⑦ rekoru ⑧ depo kapağı üstündeki dişli kısma sıkıştırın ⑨.

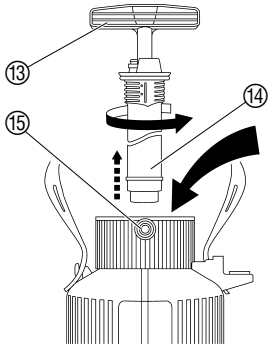
Omuz askısı bağlantısı



1. Sprey tüp tutucuyu yukardan çıkarın ⑩.
2. Omuz askısını ⑪ sprej tüpünün deliğinden geçirin ⑫ depo tutucuya bağlayın.
3. Sprey tüp tutucuyu klik sesini duyuncaya kadar bastırın.
4. Omuz askısını tutucunun diğer tarafına bağlayın.

4. Çalıştırma

Deponun doldurulması:



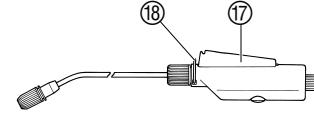
1. Sıvıyı iyice karıştırın.
2. Pompa kulpunu ⑬ aşağıya doğru bastırın sola çevirin ve pompayı çıkarın ⑭.
3. Sıvıyı max. çizgisine gelinceye kadar doldurun. (5 litre)
4. Pompayı kulpundan elle sıkıştırın. (Tornavida kullanmayın)

⚠ Kaza Riski!

→ ASLA Basınçlı Spreyini hava kompresör bağlamayın

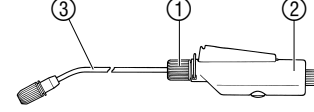
5. Pompa tutucuyu yavaşça sola çevirerek acın. Pompayı çalışma basıncına ulaşıncaya kadar (yaklaşık 30 – 40 kez) pompalayın. Fazla basınç güvenlik vanası yardımıyla dışarı çıkacaktır.

Spreyleme:



1. Hortum ucundaki çalıştırma düğmesine basınız. ⑰ basınçlı Sprey spreylemeye baslar.
 2. Çalıştırma düğmesini serbest bırakınca çalışma sona erer.
- Sürekli akış sisteminin ayarlanması:
→ Sürekli akış düğmesine basın. ⑱
Çalıştırma düğmesinin sürekli açık kalmasını sağlar.

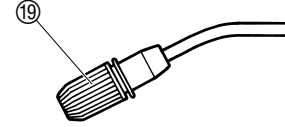
Sprey tüpünün ayarlanması:



Sprey tüpü el vanasında 360° dönebilir.

1. Vanadaki vidayı gevşetin.
2. Sprey tüpünü dik pozisyona getirin.
3. Vanadaki vidayı elle sıkıştırın. (Tornavida kullanmayın)

Spreylemenin ayarlanması:



Memecikleri isteğinize göre açıp kapatarak spreylemenin şiddetini hızlıdan yağmurlamaya ayarlayabilirsiniz.

5. Temizleme

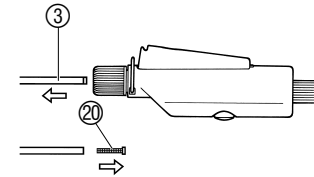
Basınçlı Spreyin Temizlenmesi:

Her kullanımdan sonra Basınçlı Spreyinizi mutlaka temizleyin.
→ Basınçlı Spreyi temiz su ile doldurunuz (eğer gerekli ise sıvı bulaşık deterjanı ekleyin) içindeki suyu spreyleme ile dışarı atın böylece memecikler, sprej tüpü ve vanalar temizlenmiş olur.

Basınçlı Spreyi her 5 yılda bir Yetkili GARDENA Servisine kontrol ettiriniz.

6. Problem Giderme

Filtrenin Temizlenmesi:



Eğer Basınçlı Spreyin basıncı düşmüşse depo içindeki filtreyi temizleyin.

→ Sprej tüpünü süzgeçten ayırın ve temizleyin.

Problem

Muhtemel Neden

Çözüm

Pompa basınç yapmıyorsa.

Güvenlik vanası gevşemiştir.

→ Güvenlik vanasını sıkılaştırın.

El vanası ve deponun hortum bağlantısı sıkı değildir.

→ El vanasının ve deponun hortum bağlantısını sıkılaştırın

Problem	Muhtemel Neden	Çözüm
Pompa basınç yapmıyorsa.	Sürekli akış sistemi acık kalmıştır.	→ Sürekli akış sistemini kapatın
Yeterli basınç olmasına rağmen spreylemeyi çok az yapıyorsa	Sprey uçları tıkanmıştır	→ sprey uçlarını temizleyin
	Süzgeç tıkanmıştır	→ süzgeci temizleyin
Depoyu açıp kapamak zor oluyorsa	Depo basıncı çok yüksektir.	→ Güvenlik vanası ile fazla basıncı boşaltın.

Eğer Basınçlı Spreyiniz ile ilgili başka bir problemle karşılaşırsanız GARDENA Yetki Servisi ile kontak kurunuz.

7. Saklama

- Basınçlı Spreyin Saklanması**
1. Basınçlı Spreyinizi temizleyin. (Bkz.Temizlik)
 2. Basınçlı Spreyinizi dondan uzak tutunuz.

8. Aksesuarlar

GARDENA Sprey Baslığı	Spreylemenin etrafa dağılmasını önler.	Art. No. 894
GARDENA Sprey Uzatma Aparatı	Sprey tüpünün uzamasına yardımcı olur.	Art. No. 897

9. Teknik Bilgi

	Art. No. 874-21
Max. kapasite	5 l
Sprey tüp uzunluğu	36 cm
Hortum uzunluğu	150 cm
Çalışma basıncı	3 bar
Çalıştırma derecesi	40 °C

10. Servis

- Garanti**
- Ürünün satımından itibaren 2 yıl Gardena tarafından garanti kapsamındadır. Bu garanti yapım hataları ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan her türlü ciddi hatayı kapsamaktadır. Aşağıdaki şartlar dahilinde garanti altında ünite değiştirilir ya da tamir edilir;
- Ünite doğru olarak kurulmuş ve talimat doğrultusunda kullanılmış olmalıdır.
 - Satın alan ya da yetkili olmayan kişilerce tamir edilmemiş olmalıdır.

Garanti

Basınçlı Spreyiniz ile ilgili herhangi bir probleminiz olursa lütfen servis ile bağlantı kurun ya da problemli ünite ile birlikte problemi anlatan kısa bir tanımlama ile birlikte bu kitapçığın arkasında bulunan GARDENA servis merkezlerinden birine gönderin.

Eğer garanti kapsamındaysa lütfen garanti kartını tamamlayın ve imzalayın.

Kesinlikle belirtmişiz ki, ürün meshuliyet kanununa göre, ünitelerimizden herhangi birinin uygun olmayan şekilde tamir edilmesi ya da orjinal GARDENA parçaları dışında bir parçayla değiştirilmesi durumunda ve tamir işlerinin GARDENA servis merkezleri ya da uzmanlar tarafından yapılmaması durumunda oluşacak herhangi bir arızadan mesul değiliz. Aynı durumlar yedek parça ve aksesuarlar içinde geçerlidir.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S. A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36
od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda
Rua Américo Brasiliense,
2414 – Chácara Sto Antonio
São Paulo – SP – Brasil –
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del
Colegio Saint Francis
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsaco.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE18DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos
& Co.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-2 25
and -2 26
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
(Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

McLoughlin's Ltd.
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: +64 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEXINTERNATIONALSRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 /
4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 17
info@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Tel.: (+41) 8 48 80 04 64
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No.1
Kartal – İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka
Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: +380 44 4595703
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 7 22-90 80
service_us@melnor.com

874-21.960.04/0706

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com